



SUMARIO

	Página
Discurso del Comandante Daniel Ortega Saavedra, Miembro de la Junta de Gobierno de Reconstrucción Nacional de la República de Nicaragua	251
Tema 9 del programa:	
Debate general (continuación)	
Discurso de la Sra. Zhivkova (Bulgaria)	253
Discurso del Sr. Vrhovec (Yugoslavia)	257
Discurso del Sr. Phan Hien (Viet Nam)	261

Presidente: Sr. Salim Ahmed SALIM
(República Unida de Tanzania).

Discurso del Comandante Daniel Ortega Saavedra,
Miembro de la Junta de Gobierno de Reconstrucción
Nacional de la República de Nicaragua

1. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Esta mañana la Asamblea escuchará una alocución de Su Excelencia el Comandante Daniel Ortega Saavedra, Miembro de la Junta de Gobierno de Reconstrucción Nacional de la República de Nicaragua. [*El Presidente continúa en español.*]

En nombre de la Asamblea General, tengo el honor de dar la bienvenida a las Naciones Unidas a Su Excelencia el Comandante Daniel Ortega Saavedra, Miembro de la Junta de Gobierno de Reconstrucción Nacional de la República de Nicaragua, y lo invito a dirigirse a la Asamblea.

2. Sr. ORTEGA SAAVEDRA (Nicaragua): Agradecemos la oportunidad que aquí se nos da. Saludamos al Presidente de la Asamblea General, Sr. Salim Ahmed Salim, y también deseamos reconocer la gestión que a favor del pueblo nicaragüense supo hacer y sigue desarrollando el Sr. Kurt Waldheim.

3. Durante 34 años el somocismo usurpó la representación de Nicaragua en las Naciones Unidas. Durante 34 años la intervención habló por la boca de Somoza y los somocistas en esta sala. Durante 34 años la representación que recorría estos pasillos y hablaba en estos foros en nombre de Nicaragua agredió la conciencia de los pueblos.

4. En el año 1945 fue Somoza, fue la Guardia Nacional somocista, frutos ambos de la intervención, quienes se hicieron Miembros de las Naciones Unidas.

5. El 19 de julio de 1979 fue el pueblo de Nicaragua el que pasó a ser Miembro de las Naciones Unidas.

6. Durante 34 años el somocismo encontró apoyo en esta Asamblea, en aquellos representantes que eran también enemigos de sus pueblos.

7. Con el triunfo de la Revolución Popular Sandinista en Nicaragua han sido también derrotadas las posiciones in-

justas, las actitudes entreguistas, la política intervencionista, el crimen, la tortura, el robo, el genocidio, la explotación que representaba la dictadura somocista y que era defendida por los cómplices de Somoza.

8. Pero también con la victoria sandinista han obtenido un modesto pero resonante triunfo los pueblos que han luchado por la liberación nacional, los pueblos que han luchado por la verdadera democracia, los pueblos que han luchado por la paz. Y así como Somoza encontró cómplices en las Naciones Unidas, el pueblo de Nicaragua tuvo hermanos en las Naciones Unidas.

9. Queremos saludar con nuestra victoria a los representantes de Gobiernos revolucionarios, de Gobiernos progresistas, de Gobiernos democráticos que supieron estar al lado del pueblo nicaragüense.

10. La guerra que se libró en Nicaragua fue una guerra de liberación. En nuestro país el pueblo unido y vanguardizado por el Frente Sandinista de Liberación Nacional derrotó en desigual batalla a las tropas de ocupación que la intervención norteamericana había dejado tras asesinar a Sandino.

11. En Nicaragua siempre se supo ver en Somoza y su llamada Guardia Nacional la manifestación de la agresión extranjera. Sólo de esa manera puede entenderse la gran unidad del pueblo y entenderse también la barbarie del somocismo.

12. La dictadura somocista no tiene parangón en América Latina. Un criminal que es capaz de bombardear escuelas, hospitales, ciudades enteras, de asesinar mujeres, niños y ancianos, de incendiar y saquear el país, sólo puede ser un extranjero, mejor dicho, un mercenario. Y Somoza fue un fiel seguidor de las correrías de William Walker, aquel filibustero del sur de los Estados Unidos que en el año 1857, luego de incendiar la ciudad de Granada, en nuestro país, dejó escrito un letrero que decía: "*Here was Granada*".

13. Hemos dicho y repetido que el somocismo dejó entre otras cosas en la bancarrota económica a nuestro país. No trataremos por esta vez de llamar la atención con cifras sobre las pérdidas causadas por el bombardeo de la aviación de la dictadura, ni sobre la falta de capacidad de pago de nuestro país, ni sobre la deuda externa y demás. Pero creemos obligación de nuestra parte reclamar con energía el apoyo incondicional a la reconstrucción de Nicaragua.

14. Los pueblos que en Africa, en Asia y en América Latina fueron sometidos a la esclavitud, a la servidumbre de los países grandes, "civilizados", han ido rompiendo con la dominación a costa de inmensos sacrificios.

15. Los hombres han sido declarados libres en el mundo y se ha decretado la independencia y la soberanía en la mayor parte de los países de la Tierra. Pero otras formas de dominación más sutiles han ocupado el lugar de las cadenas del esclavo: El mercado mundial, los organismos de financiamiento internacional, los bancos, son instrumentos

de persuasión política y de sometimiento económico. Sabemos en el somocismo fue el más fiel representante de esos intereses extranjeros en nuestra patria.

16. El somocismo encadenó la economía de nuestro país. El somocismo facilitó el saqueo de nuestros recursos naturales; el somocismo asumió deudas con la banca internacional en nombre de Nicaragua. Pero, ¿vamos a culpar sólo al somocismo? ¿Acaso no conviene preguntarse quién es más responsable, si Somoza que gestionaba inversiones, préstamos, empréstitos, etc., en beneficio de su enriquecimiento propio, o los que facilitaban esas inversiones, esos empréstitos y esos préstamos?

17. En el año 1972 un terremoto sacudió a nuestro país. Las pérdidas fueron cuantiosas y la ayuda internacional se volcó rápidamente. Para nadie fue un secreto el hecho de que el dictador y su pandilla de funcionarios civiles y militares se repartieron desde los víveres hasta las donaciones y préstamos financieros.

18. Ese hecho era más que suficiente para condenar a la dictadura a no entregarle un centavo más. Pero otros intereses se impusieron y fueron más poderosas las razones del sometimiento económico, del sometimiento político, que las de la justicia y la moral.

19. En los dos últimos años de dictadura, la repulsa mundial se hizo cada vez más patente. En los dos últimos años la dictadura incrementó su índice de criminalidad de manera ostensible. En los dos últimos años, el robo del dictador en sus cómplices se volvió descarnado.

20. Pero, en los dos últimos años, los empréstitos, los créditos de la banca internacional a plazos cortos y a intereses duros se redoblaron a tal grado, que al pueblo de Nicaragua le tocaría en estos meses cancelar alrededor de 600 millones de dólares. Y Nicaragua no puede pagar esa deuda. Tampoco va a reendeudarse para pagar esa deuda.

21. Somoza y sus cómplices tienen en cuentas bancarias y en inversiones fuera de nuestra patria el dinero que captaron de la banca internacional, dinero que robaron al pueblo. Somoza y sus cómplices deben ser demandados por los acreedores internacionales de Nicaragua.

22. Es nuestro criterio que la deuda externa que el somocismo dejó a Nicaragua debe ser asumida internacionalmente, sobre todo por los países desarrollados, por los países económicamente poderosos y, en primer lugar, por los países que rutinariamente alimentaron al somocismo con el financiamiento. De tal manera que el pueblo de Nicaragua propone a esta Asamblea de las Naciones Unidas dicha idea.

23. Nuestra lucha, como dijimos, es de liberación nacional, y se encuentra en la etapa de la reconstrucción nacional. Ese hecho la convierte en blanco de la política imperialista.

24. Los sectores más agresivos de los Estados Unidos y de América Central sueñan con restituir al somocismo en nuestra patria. Una macabra alianza intenta mediatizar nuestra revolución; quieren formar la opinión de que el sandinismo es una amenaza para el Gobierno salvadoreño. Ahora resulta que los problemas de El Salvador, que los asesinatos de campesinos, de obreros, de religiosos en El Salvador, los provoca Nicaragua.

25. Algunos representantes norteamericanos dicen haber sido informados por el Gobierno de El Salvador y por industriales y comerciantes salvadoreños de que los sandinistas echamos a andar varias operaciones en ese país para

provocar su caída. El Senador norteamericano Richard Stone, por ejemplo, asegura eso y salta en defensa de la "democracia" salvadoreña y dice que va a pedir al Gobierno de los Estados Unidos una mayor vigilancia sobre Nicaragua.

26. Nosotros vemos todo eso como una provocación; una provocación para justificar sobre Nicaragua presiones económicas, políticas y hasta militares.

27. No podemos evitar los nicaragüenses la alegría que produce en el pueblo salvadoreño nuestra victoria. No podemos evitar los nicaragüenses que nuestro ejemplo preocupe a los criminales más connotados de América Latina. Pero, a la par de esto, hemos definido una política encaminada a normalizar nuestras relaciones con todos los gobiernos del mundo, en un marco de igualdad y de respeto mutuo.

28. En la búsqueda de nuestra total emancipación económica y política, decidimos integrarnos a los países no alineados y, en su Sexta Conferencia cumbre de La Habana¹, definimos nuestra posición internacional.

29. Compartimos la idea de la unidad de los débiles y, así como el triunfo de nuestra revolución lo hemos compartido con los pueblos libres y con los que, no liberados, luchan para romper las cadenas, también hoy consideramos la puesta en vigencia de los tratados que devuelven a Panamá su soberanía sobre la Zona del Canal como una victoria para nuestros pueblos, pero, sobre todo, el pueblo panameño, que había jurado entrar al Canal el 1° de octubre de este año, costare lo que costare.

30. En estos momentos recordamos la victoria de los pueblos de América Latina cuando en la histórica Decimoseptima Reunión de Consulta de Ministros de Relaciones Exteriores de la Organización de los Estados Americanos fueron derrotadas las pretensiones imperialistas de intervenir en Nicaragua.

31. Hoy las noticias hablan de capturas en Puerto Rico. Se capturan religiosos, abogados y políticos. Se violan los derechos humanos de los ciudadanos de Puerto Rico al mantener los Estados Unidos bases militares en la isla de Vieques, y al no reconocer el inalienable derecho que tiene Puerto Rico a su independencia.

32. Vamos a ver cuántos de esos senadores que hoy andan preocupados por la suerte de los guardias de Somoza y por la seguridad del Gobierno salvadoreño van a protestar por esa inconcebible violación de los derechos humanos de los puertorriqueños.

33. Nosotros dejamos sentada nuestra protesta por esa escalada represiva desatada en contra de los patriotas de Puerto Rico.

34. En nuestra lucha por la paz, por la independencia, por la verdadera transformación, respaldamos a Bolivia en su lucha por lograr una salida al mar, apoyamos al Frente Patriótico de Zimbabue, a la Organización del Pueblo del Africa Sudoccidental (SWAPO), al Frente POLISARIO², a la Organización de Liberación de Palestina (OLP). Nicaragua hace énfasis en su solidaridad histórica con el sufrido, heroico y combativo pueblo palestino. Como decimos, respaldamos a la OLP, movimiento que representa legítimamente al pueblo palestino, así como a las organizacio-

¹ Sexta Conferencia de Jefes de Estado o de Gobierno de los Países no Alineados, celebrada en La Habana del 3 al 9 de septiembre de 1979.

² Frente Popular para la Liberación de Saguia el-Hamra y de Río de Oro.

nes antes mencionadas, como representantes legítimas de los pueblos que luchan por su libertad, por su independencia.

35. También nos sentimos en la obligación moral de respaldar al pueblo de Belice en su lucha por la independencia, al pueblo de Corea en su objetivo de reunificación y de retiro de las tropas norteamericanas del sur de dicho país.

36. En la Sexta Conferencia de los países no alineados expresamos nuestra repulsa al genocida grupo del Pol Pot que, al igual que Somoza, era producto de la intervención extranjera y que como tal fue utilizado en su momento como punta de lanza para agredir al heroico pueblo de Viet Nam.

37. ¿Quién no sabe que el criminal régimen que había instaurado Pol Pot y su pandilla era producto de la actitud expansionista de los dirigentes chinos? ¿Acaso no es ese expansionismo brutal y cobarde el que ha provocado la crisis en el sudeste asiático? Tropas chinas han agredido a Viet Nam, tropas chinas siguen amenazando a Viet Nam. Pero el espíritu del pueblo vietnamita ha sido más fuerte que la matonería de las grandes divisiones chinas y nosotros vemos con repulsión cómo una representación de la llamada Kampuchea Democrática, que equivale a decir genocidio, usurpa el lugar en esta Asamblea. Los que le han dado su voto a dicha representación no han hecho más que respaldar la actitud expansionista de los dirigentes chinos, que forman bloques en los foros internacionales con los sectores más reaccionarios y asesinos del mundo.

38. Nicaragua, un pequeño país, un país independiente, un país que quiere hacer honor a su no alineamiento, se identifica con el heroico pueblo de Viet Nam.

39. Estamos luchando y vamos a seguir luchando con los pueblos y por los pueblos oprimidos del mundo. Estamos luchando y vamos a seguir luchando sin claudicaciones de ningún tipo. Estamos luchando y vamos a seguir luchando por el avance de nuestro pueblo, por la defensa de nuestra revolución, por la paz justa, que es la de los pueblos soberanos, por la paz verdadera que es la de los pueblos libres.

40. El PRESIDENTE: En nombre de la Asamblea General, agradezco a Su Excelencia el Comandante Daniel Ortega Saavedra, Miembro de la Junta de Gobierno de Reconstrucción Nacional de la República de Nicaragua, la importante declaración que ha formulado.

TEMA 9 DEL PROGRAMA

Debate general (continuación)

41. Sra. ZHIVKOVA (Bulgaria) (*interpretación del ruso*): Sr. Presidente, permítame, en primer lugar, expresar la genuina satisfacción de la delegación búlgara por la circunstancia de que el responsable cargo de Presidente de la Asamblea General esté ocupado este año por usted, representante de una nación amiga, la República Unida de Tanzania, apreciable hijo del continente africano y luchador incansable en contra del colonialismo, así como uno de los diplomáticos más experimentados y respetados en las Naciones Unidas.

42. Es especialmente alentador para nosotros observar que la reciente visita del Presidente tanzaniano, Julius

Nyerere, a Sofía y sus conversaciones con el Presidente del Consejo de Estado, Sr. Todor Zhivkov, constituyeran un importante estímulo para la futura expansión de las relaciones entre nuestros países en aras de la causa de la paz, la cooperación y el progreso social en el mundo.

43. Deseo también rendir homenaje a su predecesor, el Sr. Indalecio Liévano, por los reiterados esfuerzos que desplegó en el anterior período de sesiones.

44. La delegación de Bulgaria quiere asimismo dar la bienvenida a un nuevo Miembro de esta Organización, Santa Lucía, deseando a su pueblo toda clase de éxitos en su desarrollo.

45. Compartimos el profundo pesar del pueblo de Angola con motivo de la trágica pérdida que acaba de sufrir ante la inoportuna desaparición del Presidente Agostinho Neto. El pueblo búlgaro lo conocía y lo valoraba como revolucionario y patriota inspirado, así como decidido luchador contra el imperialismo y el colonialismo e incansable campeón del progreso social. Con su muerte, Africa ha perdido a un hijo valioso.

46. En la actualidad, a pesar de las dificultades existentes y las manifestaciones negativas, la distensión continúa afirmándose como una tendencia duradera en las relaciones internacionales. La vida misma ha demostrado que la política destinada a reducir las tensiones constituye la única forma para enfrentar y, en última instancia, eliminar el peligro de un devastador conflicto termonuclear de alcance mundial.

47. Un paso sumamente importante en este sentido estuvo dado por las exitosas conversaciones entre L. I. Brezhnev y el Presidente Carter, celebradas en Viena, que concluyeron con la firma del Tratado que resultó de la segunda rueda de negociaciones sobre la limitación de armas estratégicas³ y de otros importantes documentos entre la Unión Soviética y los Estados Unidos relativos a la limitación de las armas estratégicas. Con alcance general se reconoce que el referido Tratado es uno de los actos más significativos para frenar la carrera de las armas nucleares en el período posterior a la segunda guerra mundial. Se ha reafirmado así una vez más que aun los problemas más complejos en las relaciones internacionales pueden encontrar soluciones mutuamente aceptables cuando se los encara con un elevado sentido de responsabilidad, sabiduría, visión y realismo político. Estamos profundamente convencidos de que el nuevo Tratado puede y debe transformarse en el punto de partida para nuevas medidas futuras encaminadas a la genuina reducción de las armas nucleares, por lo que desempeñará la función de un agente catalizador en las negociaciones acerca de otras cuestiones vinculadas con el desarme. Contribuirá también a mejorar en grado considerable el clima internacional general. Por tal motivo, confiamos en que este Tratado sea ratificado próximamente, no solamente en interés de los pueblos de la Unión Soviética y de los Estados Unidos, sino también de toda la humanidad.

43. Los acontecimientos mundiales confirman inequívocamente que la distensión afecta no sólo a las relaciones entre el Este y el Oeste sino que constituye un logro inapreciable de importancia universal para toda la humanidad y el progreso de nuestro planeta. El interés de todas las naciones exige que se pongan barreras insuperables a los

³ Tratado entre los Estados Unidos de América y la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas sobre la limitación de las armas estratégicas ofensivas, firmado en Viena el 18 de junio de 1979.

intentos que tienden a socavar el proceso de distensión para volver a las relaciones internacionales propias de los días de la "guerra fría". Se puso de manifiesto esta necesidad en la Sexta Conferencia de Jefes de Estado o de Gobierno de los Países no Alineados recién celebrada en La Habana. La Declaración Final allí aprobada [véase A/34/542] reafirmó el deseo de los Estados no alineados de promover todas las fuerzas para preservar la paz y la seguridad en el mundo. La República Popular de Bulgaria valora en gran medida el movimiento de los países no alineados como un importante factor en los asuntos internacionales y apoya su lucha y esfuerzos en pro de la instauración de una paz duradera en el mundo.

49. Como consecuencia de la política de distensión se han producido cambios duraderos y favorables en el ámbito político del continente europeo. De conformidad con los principios y acuerdos del Acta Final de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa⁴, se han promovido nuevos contactos políticos, al mismo tiempo que se desarrolla una cooperación de tipo económico y cultural y se amplía el proceso de conocimiento mutuo entre los pueblos europeos. La reunión de los participantes en la Conferencia europea, que tendrá lugar en Madrid, habrá de producir nuevos cambios positivos en el clima político de Europa y del mundo. Esta reunión contribuirá a profundizar el proceso de distensión y a fortalecer la seguridad en el continente.

50. La ulterior afirmación y promoción de las tendencias positivas en Europa exige la aplicación de medidas prácticas efectivas en materia de distensión militar en el continente. Tal es, precisamente, la finalidad de las propuestas presentadas por los Estados signatario del Tratado de Varsovia a fin de quebrar el estancamiento en que se encuentran las conversaciones de Viena sobre la reducción de armamentos y de las fuerzas armadas en Europa central.

51. A estas medidas debiera agregarse la propuesta tendiente a la concertación, entre los Estados participantes en la Conferencia europea, de un tratado en virtud del cual se comprometan a no ser los primeros en utilizar armas nucleares y convencionales, así como la propuesta para que se lleve a cabo una conferencia a nivel político con la participación de los Estados europeos, los Estados Unidos y Canadá, en la cual se discutan y adopten medidas para fortalecer la confianza mutua, aminorar el enfrentamiento militar en Europa y reducir posteriormente las concentraciones de armamentos y de fuerzas armadas en el continente.

52. Aunque observamos con satisfacción que estas propuestas constructivas han merecido el conocimiento e interés de un cierto número de países, es obvio que el progreso tangible en lo que atañe a la distensión militar en el continente requiere esfuerzos mancomunados de todos los países involucrados. Confiamos en que en un futuro próximo haya acuerdo para proceder de manera concreta a la solución de estos problemas.

53. En lo que se refiere a los Balcanes, tenemos motivos para sentirnos satisfechos con los considerables cambios positivos producidos en esa región. La política activa y constructiva de la República Popular de Bulgaria está encaminada al fortalecimiento de la distensión en los Balcanes, al reafirmar las relaciones de buena vecindad, de amistad y de cooperación equitativa y mutuamente beneficiosa. Se trata de una política consistente e invariable de

principio. Deseamos que la península balcánica se transforme en una región de paz y estabilidad duraderas y donde se viva en una atmósfera de confianza y respeto mutuo, en estrecha cooperación y amistad con todos nuestros vecinos. El Gobierno y el pueblo de Bulgaria creen firmemente en esta noble causa y laboran persistentemente para que se la ponga en práctica, a pesar de las dificultades vinculadas con la herencia histórica y la naturaleza compleja y multifacética de la realidad actual.

54. El mundo contemporáneo vive en una época compleja y dinámica y se enfrenta con muchos problemas que trascienden las fronteras e intereses de los Estados y naciones en particular y que son de naturaleza humana y abarcan todo el planeta. En nuestra opinión, estos problemas deben ser los primeros en merecer la atención de las Naciones Unidas, no solamente porque corresponden plenamente a su carácter universal, sino también porque concentran y llevan en sí la necesidad de un movimiento de avance y porque su correcta solución crea condiciones y requisitos para resolver exitosamente otras cuestiones internacionales.

55. Entre los problemas globales, se asigna un lugar clave, naturalmente, a la disminución, prevención y, en última instancia, completa eliminación del peligro de una nueva guerra mundial, mediante el logro de un desarme auténtico, que es un requisito previo fundamental en este sentido. El logro de esta finalidad es importante en sí mismo, pero también lo es en cuanto prepara el camino para resolver problemas sustanciales, como superar el subdesarrollo económico en el mundo, eliminar el hambre, desarrollar nuevas fuentes de energía, erradicar las enfermedades más peligrosas, preservar el medio ambiente, conquistar los océanos y el espacio ultraterrestre, utilizar las conquistas del progreso científico y tecnológico en beneficio de toda la humanidad, despertar las fuerzas potencialmente creativas del individuo y desarrollar y perfeccionar al hombre y a la sociedad humana en general.

56. Esta es la dirección que siguen los esfuerzos de todos los países socialistas y amantes de la paz en el mundo.

57. En su declaración del 23 de noviembre de 1978⁵, los Estados Miembros de la Organización del Tratado de Varsovia propusieron medidas prácticas para poner fin a la carrera de armamentos. El objetivo de estas propuestas es hacer que la cuestión relativa a la detención del aumento cualitativo y cuantitativo de los armamentos y las fuerzas armadas, del ámbito de los buenos deseos y resoluciones, pase a la esfera de su solución práctica. Por comunicado emitido a raíz de su reunión de mayo pasado⁶, en Budapest, los Ministros de Relaciones Exteriores de los Estados partes en el Tratado de Varsovia reafirmaron la determinación de sus gobiernos de seguir luchando para lograr verdadero progreso en esta materia.

58. Un lugar central en los esfuerzos dedicados al desarme corresponde al conjunto de propuestas destinadas a limitar y eliminar las armas nucleares. Se trata de un enfoque completamente lógico, ya que la amenaza principal que enfrenta el mundo surge del aumento de los armamentos nucleares. Este enfoque y esta actitud clara de los países socialistas al respecto figuran en la propuesta que presentaron al Comité de Desarme en febrero pasado

⁵ Véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, trigésimo tercer año, Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1978*, documento S/12939.

⁶ *Ibid.*, trigésimo cuarto año, Suplemento de abril, mayo y junio de 1979, documento S/13344.

⁴ Firmada en Helsinki el 1° de agosto de 1975.

[véase A/34/27, párr. 42 a]. La labor principal ahora es dar inicio a las conversaciones para poner fin a la fabricación de armas nucleares en toda su diversidad y lograr la dismunición gradual de sus existencias hasta que sean completamente eliminadas de los arsenales de los Estados.

59. Teniendo en cuenta el carácter excepcionalmente complicado del problema del desarme, las negociaciones en esta materia se verían facilitadas, en nuestra opinión, si al mismo tiempo prosiguen los esfuerzos encaminados a fortalecer las garantías internacionales, en el orden político y jurídico, para la seguridad de los Estados. Por ello, asignamos gran importancia a la concertación de un tratado mundial sobre la no utilización de la fuerza, que fortalecería la confianza entre los Estados y daría un fuerte impulso al proceso del desarme auténtico.

60. Al recalcar las cuestiones precedentes, la delegación búlgara dista mucho de subestimar la importancia de los demás temas que integran el programa del actual período de sesiones. Atribuimos especial importancia a la aceleración de la labor relativa a la preparación de una convención sobre el fortalecimiento de las garantías de seguridad para los Estados no nucleares, así como a la adopción de medidas como la cesación de todos los ensayos de armas nucleares, la prohibición del desarrollo, producción y almacenamiento de armas químicas y la destrucción de los arsenales existentes, la prohibición del desarrollo y fabricación de nuevos tipos de armas de destrucción en masa y nuevos sistemas de dichas armas, la reducción de los presupuestos militares, etc.

61. El Comité de Desarme debería tratar sin demora la elaboración de un tratado que prohibieran las armas radiológicas, para lo cual existen elementos importantes en el proyecto presentado por la Unión Soviética y los Estados Unidos [*ibid.*, párr. 56 a)].

62. Deseamos señalar a la atención de la Asamblea General una vez más la importancia de la universalización de los tratados y acuerdos internacionales celebrados en materia de desarme. Creemos que es imperativo que esta Organización contribuya a la solución práctica de esta cuestión fundamental.

63. Una Conferencia Mundial de Desarme desempeñaría un papel sumamente importante en el conjunto de medidas destinadas a movilizar los esfuerzos que realizan los Estados para lograr un desarme verdadero.

64. Celebramos la iniciativa de la República Socialista Checoslovaca, por la que se propone que la Asamblea General incluya en su programa un tema titulado "Adopción de una declaración sobre la cooperación internacional para el desarme" [véase A/34/41] to que contribuiría, indudablemente, a lograr nuevos progresos en este ámbito.

65. La República Popular de Bulgaria también atribuye gran importancia al establecimiento del Océano Índico como zona de paz, en razón de que constituiría un paso trascendente hacia el fortalecimiento ulterior de la paz y la seguridad internacionales.

66. Al referirnos a la situación actual en materia de desarme y distensión, no podemos dejar de tener en cuenta la posición e impacto negativos de aquellas fuerzas que se oponen al desarrollo positivo de las relaciones internacionales. Por ejemplo, en momentos en que existen condiciones genuinas para frenar la carrera de armamentos, se están adoptando nuevas medidas justamente en la dirección opuesta a fin de intensificar la carrera de armamentos y aumentar los presupuestos militares.

67. Un factor negativo adicional es la política de hegemonismo que tiene por efecto minar el proceso de distensión, crear fuentes de tirantez y provocar conflictos militares. Esta política es incongruente con el desarrollo de una tendencia positiva en la vida internacional y con la labor de fortalecer la confianza mutua entre las naciones y los principios de que todos los Estados deben gozar de los derechos y la soberanía en un plano de igualdad.

68. Los intereses de la paz, la distensión y la cooperación internacional exigen una resistencia decidida a los exponentes e instigadores de esta política tan peligrosa para la humanidad.

69. Por este motivo, celebramos y apoyamos plenamente la nueva propuesta presentada por la Unión Soviética relativa a la inclusión en el programa de un tema titulado "Inadmisibilidad de la política de hegemonismo en las relaciones internacionales" [véase A/34/243]. Es hora de que se condene al hegemonismo y se erijan barreras efectivas ante esta tendencia negativa. Creemos que la renuncia a esta política no sólo debería exaltarse como principio fundamental de las relaciones internacionales, sino que también debería consolidarse en un acuerdo internacional.

70. No hay duda de que los esfuerzos en pro del establecimiento de una paz duradera en el mundo son inseparables de la lucha para eliminar los focos de tensión y conflicto que perduran en varias zonas del planeta.

71. La seguridad y la estabilidad en el sudeste asiático fueron sometidas a nuevas pruebas. El pueblo vietnamita, amante de la paz, se ha visto obligado a defender su derecho legítimo e inalienable a la paz y existencia independiente.

72. Viet Nam socialista, símbolo de valor y abnegación en su lucha por la independencia, ya dio una respuesta valerosa a sus agresores. También respondió a la campaña de calumnias desencadenada en su contra en relación con el problema de los refugiados de Indochina. Se trata, indudablemente, de un grave problema, pero que no debe utilizarse para aumentar la tirantez en esta región ni para ocultar a quienes verdaderamente son culpables del sufrimiento que experimentan decenas de millares de personas en la región.

73. Nuestro país no tiene duda alguna de que el lugar de Kampuchea en las Naciones Unidas debe ser ocupado por el representante legítimo de la República Popular de Kampuchea y no por los de la camarilla de Pol Pot-Ieng Sary, que fue derrocada por el pueblo de Kampuchea y que durante muchos años impuso una política de genocidio a su pueblo. También nos oponemos firmemente a los intentos que se hacen para que las Naciones Unidas interfieran, de una manera u otra, en los asuntos internos de la República Popular de Kampuchea, que es un Estado soberano.

74. Expresamos nuestra solidaridad al pueblo de la República Democrática Popular Lao en su lucha para proteger su independencia, integridad territorial y política de coexistencia pacífica.

75. Los recientes acontecimientos acaecidos en el Oriente Medio son nueva prueba de que el acuerdo concertado por separado entre Israel y Egipto no lleva a la paz y, en cambio, sólo agrava el conflicto. Los intentos de solucionar el destino del pueblo palestino sin su participación no han dado resultado de ninguna índole. Una paz verdaderamente justa y duradera sólo es posible en la región si Israel se retira de todos los territorios árabes ocupa-

dos en 1967, el pueblo palestino tiene el derecho de crear su propio Estado dirigido por su única representante legítima, que es la OLP, y si todas las naciones de la región reciben garantías de una existencia independiente y pacífica. Esta es la única forma de que la paz tenga un futuro.

76. Sigue pendiente todavía la cuestión de Chipre. Este problema debe resolverse de manera pacífica, como se establece en las decisiones del Consejo de Seguridad y de la Asamblea General de las Naciones Unidas, preservándose la soberanía, independencia e integridad territorial de Chipre en interés de los grecocipriotas y turcocipriotas, y respetándose la política de no alineación de la República de Chipre en beneficio de la paz y la seguridad internacionales.

77. En los últimos años los pueblos de varios países han alcanzado victorias históricas en la lucha en pro de la liberación nacional y social y en contra del imperialismo, el colonialismo, el neocolonialismo, las fuerzas reaccionarias y la regímenes fascistas.

78. Saludamos con satisfacción las revoluciones populares de Afganistán, Nicaragua y otros países, y deseamos a los pueblos de estos países éxito en la tarea de reconstrucción de sus nuevas vidas.

79. La lucha contra la dominación colonial ha entrado en su última y decisiva fase. Uno de los problemas más agudos que tenemos por delante es completar la liberación genuina de África meridional del colonialismo, el racismo y el *apartheid*. Al propio tiempo, no obstante, se están intensificando las maniobras imperialistas y neocolonialistas para imponer regímenes fantoches a los pueblos de Zimbabue y Namibia a fin de ocultar los intentos destinados a preservar los intereses económicos de los monopolios y las empresas capitalistas sobre una base neocolonialista. La República Popular de Bulgaria condena estas maniobras y apoya firmemente la lucha que libran los pueblos de Zimbabue y Namibia, dirigidos respectivamente por el Frente Patriótico y la SWAPO, a fin de lograr una libertad e independencia genuinas.

80. La mayoría de los países recientemente liberados y de los países en desarrollo continúan sufriendo la explotación por parte de aquellos que los explotaban anteriormente, en especial de las empresas transnacionales, que tratan por todos los medios de preservar el mecanismo existente de comercio y relaciones económicas injustas. Apoyamos plenamente las exigencias muy fundadas de los países en desarrollo para que se reconstruyan las relaciones económicas internacionales sobre una base justa y democrática. En la lucha para tal reconstrucción se destacan cada vez más la función e importancia de las normas y principios de cooperación económica establecidos entre los países socialistas y los países en desarrollo. Estas normas y principios se basan en el respeto mutuo de los derechos e intereses de todos los Estados y subrayan un nuevo enfoque de la división internacional del trabajo, el intercambio económico y la cooperación científica y tecnológica. Para alcanzar el desarrollo ulterior de esta cooperación, existen requisitos previos políticos y económicos. Su realización, no obstante, exige una lucha persistente contra todas las fuerzas que se oponen a la cooperación entre los países socialistas y los países en desarrollo. No existe duda alguna de que las ventajas objetivas y el futuro estarán del lado de las fuerzas que luchan por la independencia, la igualdad, un desarrollo económico sólido y el progreso social.

81. La contribución que podrá ofrecer este período de sesiones a la solución de los problemas básicos que tiene la humanidad constituirá, al mismo tiempo, un aporte para el logro de las metas que se han fijado las Naciones Unidas al proclamar 1979 como Año Internacional del Niño, ya que sin distensión, sin desarme, sin un paz y cooperación duraderas, sin desarrollo económico y sin progreso social es imposible garantizar el tipo de presente y futuro que queremos para los niños.

82. En la Bulgaria socialista, los niños son objeto de un cuidado y atención prioritarios. Reciben lo mejor de todo y se les brindan las condiciones necesarias para un desarrollo armonioso y para su educación en un espíritu de paz y amistad entre las naciones.

83. Orientada por estos elevados objetivos, Bulgaria lanzó la idea y fue sede de la Asamblea Internacional de los Niños denominada "Bandera de la Paz", que se celebró en agosto pasado y que fue uno de los más importantes acontecimientos producidos durante el Año Internacional del Niño. Por ser el primer foro de su tipo dedicado a la creatividad de los niños y por estar directamente vinculado con la búsqueda natural del hombre por un incesante desarrollo creativo y el perfeccionamiento del ser humano, esa Asamblea se convirtió en un símbolo de amistad y solidaridad entre los niños de todos los continentes. El lema "Unidad, Creatividad, Belleza" unió los esfuerzos y aspiraciones de los ciudadanos más jóvenes de nuestro planeta con el propósito de convertirlos en mejores creadores y constructores del futuro. Estamos profundamente convencidos de que estos acontecimientos abren nuevas perspectivas y brindan nuevas dimensiones a la noble idea de resolver los complejos problemas del presente y del futuro, no sólo de la generación venidera sino también de toda la humanidad.

84. Durante cuatro décadas la humanidad se ha visto librada de la pesadilla de una guerra mundial. Indudablemente, esto se debe a la contribución de las Naciones Unidas a este respecto.

85. La paz y la cooperación internacionales son ideales muy caros para el pueblo búlgaro. Durante 35 años, después de la victoria de la revolución socialista en Bulgaria, mi Gobierno ha aplicado una constante política de paz, de relaciones de buena vecindad y de cooperación. En este sentido, el Sr. Todor Zhivkov, Primer Secretario del Comité Central del Partido Comunista Búlgaro y Presidente del Consejo de Estado de la República Popular de Bulgaria, dijo recientemente:

"Como Partido Comunista, como Estado socialista, como nación que marcha confiadamente hacia su futuro comunista, tenemos un centenar de razones para exigir la paz en el mundo y luchar por ella; en cambio, no tenemos una sola razón para querer la tensión internacional, la desconfianza, la hostilidad o las guerras frías o calientes entre las naciones."

86. Por estas razones, la República Popular de Bulgaria continuará, como hasta ahora, brindando su aporte para realzar el papel de esta Organización mundial en los esfuerzos comunes de las naciones destinados a fortalecer la paz, promover la cooperación internacional y afirmar los procesos progresistas de nuestro planeta.

87. Con el trigésimo cuarto período de sesiones de la Asamblea General, las Naciones Unidas salen del presente decenio para pasar al siguiente. La forma en que esta Organización mundial mantenga y reafirme su lugar en la

vida internacional como factor que integra los esfuerzos de los Estados y las naciones para el fortalecimiento de la paz internacional dependerá de la medida en que cumpla su noble tarea. Estamos seguros de que esta Organización mundial ha de cumplir adecuadamente su misión.

88. Sr. VRHOVEC (Yugoslavia) (*interpretación del inglés*): Deseo comenzar rindiendo homenaje a la memoria del ex Presidente de la República Argelina Democrática y Popular, Sr. Houari Boumediène, y del ex Presidente de la República Popular de Angola, Sr. Agostinho Neto. Con la muerte de ambos, el mundo pierde a dos grandes dirigentes y adalides de la no alineación, la independencia y la igualdad de los pueblos. Ellos realizaron una destacada contribución a la concreción de los ideales de las Naciones Unidas y del movimiento de no alineación.

89. Es para mí un gran placer, Sr. Presidente, felicitarlo cordialmente por su elección para presidir esta Asamblea. Todos conocemos y apreciamos su sabiduría, su juicio equilibrado y su dedicación a los principios de la Carta. Debido a ello, estamos convencidos de que su contribución al éxito de nuestros esfuerzos comunes será de gran importancia. Nuestra satisfacción es todavía mayor por cuanto usted representa a un país no alineados, la República Unida de Tanzania, con cual mi país mantiene relaciones muy amistosas y comparte los mismos objetivos y valores.

El Sr. Eralp (Turquía), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

90. Deseo aprovechar esta ocasión para rendir homenaje al Presidente de la Asamblea General, en su trigésimo tercer período de sesiones, el Sr. Indalecio Liévano, representante de la fraterna Colombia, por la forma responsable en que cumplió sus obligaciones.

91. Permítaseme que rinda debido homenaje al Secretario General, Sr. Kurt Waldheim, por su incansable labor en la promoción de los objetivos de nuestra Organización y el fortalecimiento de su papel en los asuntos mundiales. Muchos de los acontecimientos positivos de los años precedentes quedarán ligados a su nombre. Es un honor especial para todos nosotros haber tenido el privilegio de colaborar con él.

92. Esta Asamblea encara cuestiones muy importantes. Una vez más, tenemos la oportunidad de demostrar que estamos dispuestos a trabajar para lograr el respeto mutuo y una mejor comprensión entre todos nosotros, que son requisitos para el éxito de nuestros esfuerzos en este período de sesiones.

93. Deseo subrayar, como ya lo hicieron muchos oradores, que asigno especial importancia a esta Asamblea General. El presente período de sesiones nos ofrece la oportunidad no sólo de tratar los asuntos de todo un año sino también de examinar retrospectivamente nuestros éxitos y fracasos en los últimos diez años.

94. En el momento en que pasamos de una década a la siguiente, nuestro mundo presenta un panorama realmente sombrío.

95. Sin embargo, podemos decir que nuestra Organización ha enfrentado honorablemente los muchos desafíos que se le plantearon. Entre tanto, las Naciones Unidas se han hecho casi universales. Esto lo demuestra no sólo el creciente número de Miembros sino también el hecho de que reflejan más fielmente el mundo en el que vivimos.

96. Francamente, podemos decir que esto es primordialmente mérito del movimiento de no alineación, que tiene un interés vital en la necesidad de asegurar un mayor respeto por las Naciones Unidas, fortalecer su papel y capacitarlas para trabajar en forma más eficaz. Debido a ello se han alcanzado resultados significativos en la última década. Se han resuelto muchas cuestiones de importancia vital para la vida de la comunidad mundial. Todo esto muestra que el mundo está cambiando.

97. Las aspiraciones de las naciones a la libertad y la independencia, la igualdad y la participación activa en las cuestiones internacionales han crecido enormemente. Sin embargo, esto no se ha quedado en aspiraciones; ha dado lugar a una mayor disposición de los pueblos y países para luchar con el fin de tomar en sus propias manos el destino del mundo.

98. Ningún pueblo se someterá a la dominación. La lucha de liberación contra todas las formas de dependencia y sometimiento está ganando impulso en todo el mundo. Prueba de ello son los éxitos logrados por los pueblos de Palestina, el África meridional, Nicaragua, Irán, Panamá y otros en su lucha por la independencia, la identidad nacional y la soberanía.

99. Este proceso general de abolir las relaciones de privilegio y de emancipar a los pueblos se expresa más claramente y es apoyado con mayor vigor por el fortalecimiento de la política y el movimiento de los no alineados.

100. Sin embargo, las aspiraciones y expectativas de la humanidad no han sido satisfechas plenamente. Todavía nos hallamos librando una batalla difícil con los que propugnan el mantenimiento de los privilegios adquiridos y diversas formas de injerencia y dominación.

101. El mundo se encuentra todavía despedazado por muchas contradicciones y asaltado por muchos peligros. La división en bloques tiende a convertirse en un estado de relaciones mundiales permanente. La carrera armamentista ha tomado el carácter de una locura desenfrenada. Una división profunda separa a quienes disfrutaban de los beneficios de los mayores logros del desarrollo tecnológico, cuya riqueza se multiplica de año en año, y a quienes no conocen otra forma de vida la pobreza, la enfermedad, el hambre y la ignorancia.

102. Viejas y nuevas formas de imperialismo, colonialismo y otras maneras de dominación extranjera y de hegemonía de extraños tratan de perpetuarse constantemente. La política de esferas de interés, rivalidad entre las grandes Potencias y diversas formas de injerencia y uso de la fuerza en las relaciones internacionales pone en peligro la independencia de muchos pueblos.

103. Siguen sin ser resueltas agudas crisis que son un constante peligro para la paz mundial. Las consecuencias son evidentes. Una paz y una estabilidad mundiales frágiles dependen de un equilibrio del poder y el temor; la distensión sigue en punto muerto; el diálogo Norte-Sur sobre el nuevo orden económico internacional aún no ha pasado la etapa de enfrentamiento; los conflictos entre el Este y el Oeste se extienden a las zonas del mundo no alineado.

104. El legado de un pasado difícil pone en peligro nuestro presente: La brecha entre los ideales y la realidad es desilusionantemente grande. Hemos llegado a la línea divisoria entre dos décadas. Muy pocas veces en la historia una década ha acarreado tanta incertidumbre y ofrecido al mismo tiempo tantas posibilidades para adelantos verdaderos.

105. El camino a seguir desde esta encrucijada depende sólo de nosotros, de nuestra presteza a cambiar lo que hemos heredado del pasado y de asumir la responsabilidad por lo que será mañana. Esto es lo que la humanidad espera de nosotros. Si no lo hacemos, la historia no nos perdonará esta omisión.

106. Sólo las Naciones Unidas pueden ofrecer esperanza y apoyo a aquellos que, con todo derecho, los aguardan de nosotros.

107. Creo que una de las cuestiones más urgentes sobre las cuales debemos llegar a un pleno acuerdo es la eliminación de lo que queda del colonialismo, especialmente en África. Desde el punto de vista moral y humano podemos decir lo peor de este anacronismo odioso de nuestra era. Sin embargo, este no es sólo un problema moral o humano, sino esencialmente político: ¿qué debemos hacer para terminar con esta vergüenza?

108. La respuesta es clara. Debemos abrazar la causa de los pueblos del África meridional y apoyarlos por todos los medios posibles para que logren cuanto antes su derecho soberano a la libertad, la independencia y el progreso social.

109. El movimiento de los países no alineados ha dedicado gran atención a la liquidación del colonialismo del territorio africano. Se tomaron decisiones importantes en las recientes conferencias celebradas en Maputo, Colombo y La Habana. Fue bajo su hábil dirección, Sr. Presidente, que llegó a conclusiones análogas, en su reunión reciente en Belgrado, el Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales⁷.

110. En todas estas reuniones se ha expresado el sentimiento unánime de que, si la comunidad mundial quiere mantener el respeto de sí misma, no puede demorar más el arrancar de los anales de la historia humana la página vergonzosa del colonialismo, el racismo y el *apartheid*.

111. Por supuesto, nosotros creemos que debe darse una oportunidad a todas las posibilidades políticas para llegar a una solución pacífica. Sin embargo, sería imperdonable si permitiéramos que esta amplitud se emplee incorrectamente con el propósito de detener la lucha de los pueblos — en este caso los de Namibia y Zimbabwe — por su liberación nacional.

112. Dejemos esto bien en claro. Debemos comprometernos a apoyar los derechos legítimos de estos pueblos — inclusive dando pleno apoyo a la SWAPO y al Frente Patriótico — a lograr su libertad mediante la lucha armada. Debemos expresar nuestra solidaridad y apoyo a los Estados de primera línea en su resistencia a la agresión constante de los regímenes racistas de Pretoria y Salisbury. Tenemos el deber moral de tomar todas las medidas necesarias, inclusive el uso de las fuerzas de mantenimiento de la paz y la aplicación de sanciones en cumplimiento del Capítulo VII de la Carta. Tenemos que destacar la responsabilidad de aquellos que, por razones egoístas, siguen cooperando con los regímenes racistas, con lo que prolongan su existencia y los alientan a mantener su obstinación.

113. A mi juicio, no es necesario enumerar aquí las medidas concretas que se deben adoptar a este respecto, puesto que son conocidas de todos. Me parece más impor-

tante señalar cuál es la esencia del problema, la base para nuestra opción y el impulso de nuestra acción.

114. Otra crisis mundial es la del Oriente Medio, donde con la tolerancia a la agresión brutal se da una negación inadmisible del derecho soberano y legítimo de los pueblos a la libre determinación y la independencia.

115. Deseo señalar que la posición constante de mi país ha sido que no debe condonarse ni recompensarse la agresión ni la ocupación. Por ello reclamamos permanentemente que la comunidad internacional y nuestra Organización adopten medidas enérgicas para la eliminación de la agresión israelí y sus graves consecuencias.

116. Debemos ser conscientes de nuestra responsabilidad, no sólo para con los pueblos que son víctimas directas, sino también para con la humanidad, cuyos intereses vitales se ven amenazados por la continuación de esta agresión.

117. Permítaseme reiterar nuestras posiciones ya bien conocidas: primera, Israel debe retirarse de todos los territorios árabes ocupados en la guerra de 1967; segunda, debe reconocerse los derechos nacionales legítimos del pueblo palestino a la libre determinación, a volver a su tierra natal, a la independencia y al reconocimiento de su propio Estado, lo que implica el reconocimiento y aceptación de la OLP como la única representante legítima del pueblo palestino; tercera, sólo un arreglo duradero, justo y global puede garantizar la paz y la seguridad para todos los países de la región, inclusive Israel, así como la inviolabilidad de sus fronteras.

118. La experiencia nos ha enseñado que los caminos y los acuerdos separados no conducen a esta meta. Por el contrario, Israel los utiliza para negar totalmente los derechos del pueblo palestino, para cometer nuevos actos de agresión contra los países árabes vecinos y para usurpar tierra árabe.

119. Ya es hora de revertir el curso de los hechos. Creemos que esto es posible si demostramos una mayor decisión y un más alto grado de realismo político al abordar esta crisis. Existen ciertos indicios positivos, primordialmente aquellos que indican que un número cada vez mayor de países europeos está dispuesto a reconocer los derechos nacionales del pueblo palestino y a aceptar a la OLP como una negociadora legítima en pie de igualdad.

120. Estoy convencido de que agregar estos nuevos elementos a las resoluciones y decisiones actuales de la Organización mundial sería la forma de evadirnos del callejón sin salida en que nos encontramos todavía.

121. También querría referirme a otro problema que contiene los elementos de una crisis mundial. Se trata de la situación en el Asia sudoriental donde, lamentablemente, han tenido lugar intervenciones militares que transformaron toda la región en un nuevo foco de inestabilidad. Esto ha traído un peligro imprevisible para la paz y la seguridad, no sólo de la zona sino de todo el mundo.

122. Me parece que en este momento lo más importante es reafirmar los principios que pueden conducir a la solución de esta crisis y, al mismo tiempo, garantizar igualdad de derechos a todos los países de la región en cuanto a la paz, la seguridad y el desarrollo interno de cada uno.

123. Esto sólo será posible si se pone término a la intervención y al uso de la fuerza; si termina la ocupación extranjera y se retiran sus tropas; si se respetan la independencia y la soberanía de los pueblos y si se concede a los

⁷ *Ibid.*, documento S/13283.

pueblos involucrados el derecho exclusivo de elegir su propio sistema de gobierno y modo de vivir, sin injerencia extranjera.

124. Sería muy peligroso si suscribiéramos la tesis de que hay intervenciones militares extranjeras buenas o malas, justificadas o injustificadas. En ese caso, pondríamos en tela de juicio no sólo la justicia sino las verdaderas bases sobre las que se cimienta la estabilidad de las relaciones internacionales.

125. Estamos totalmente convencidos de que la soberanía inviolable y plena de las naciones es la ley suprema en las relaciones internacionales. Nadie tiene derecho a poner en tela de juicio este concepto de ningún modo y en ningún país.

126. Estoy convencido de que sólo dentro del marco de un arreglo pacífico, justo y global de la crisis en el sudeste asiático será posible también eliminar la injerencia extranjera y la imposición de intereses ajenos a los pueblos de la región.

127. En este contexto, también podríamos resolver otros problemas difíciles que encaran los pueblos de esa región, tales como la cuestión de los refugiados, el hambre y otras formas de sufrimientos y privaciones.

128. Los principios que he enunciado con respecto a las crisis mundiales antedichas también inspiran la actitud de Yugoslavia en relación con las llamadas crisis regionales y locales.

129. El derecho a la libre determinación, la independencia y la soberanía sin injerencia extranjera debe aplicarse constantemente en casos como Chipre, Corea, Sáhara Occidental y dondequiera que los mismos problemas y valores estén involucrados.

130. La perpetuación de la crisis de Chipre privará a un Estado independiente y no alineado de sus derechos soberanos y tendrá repercusiones negativas en la estabilidad del Mediterráneo. Creemos firmemente que una solución justa y perdurable de la crisis sólo puede hallarse mediante instrumentos pacíficos, dentro de la aplicación de las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas. Esto requiere un acuerdo entre las dos comunidades que conduzca a la salvaguardia de la independencia, la soberanía, la unidad, la integridad territorial y la no alineación de la República de Chipre y que asegure la igualdad y bienestar de estas comunidades y la armonía de su convivencia.

131. También apoyamos los esfuerzos constructivos y positivos de la República Popular Democrática de Corea encaminados a lograr la unificación pacífica del pueblo coreano y fortalecer la independencia y la posición de no alineación de ese país.

132. En cuanto al Sáhara Occidental, se trata de una cuestión de descolonización que debe ser resuelta sobre la base de la libre determinación, de conformidad con los principios y resoluciones de las Naciones Unidas y las decisiones de la Organización de la Unidad Africana y del movimiento no alineado.

133. La paz y la estabilidad en el mundo no dependen solamente de la solución de las crisis más agudas. Pero la solución de estas crisis se facilitaría por un proceso más profundo y global de la disminución de las tiranteces.

134. Al hablar de distensión, nos preocupan primordialmente las cuestiones que afectan la paz y seguridad generales en el mundo. Esto es vital porque la paz no sólo previene las devastaciones causadas por la guerra, sino que

proporciona el ambiente necesario para que los pueblos luchan con éxito por su independencia, igualdad y progreso.

135. Si la distensión no se dirige a este objetivo, se convertiría en un vehículo para preservar los privilegios existentes y las injusticias del antiguo orden internacional, y permitiría que las Potencias más fuertes y sus respectivos bloques resuelvan sus relaciones en detrimento del resto del mundo.

136. Entendemos la disminución de las tiranteces como un proceso universal que exige esfuerzos especiales de todos nosotros. Eso hace que incumba a las Naciones Unidas el dedicarse a una acción continua encaminada a consolidar la coexistencia pacífica sobre la base de relaciones de amistad entre los países. Ello requiere esfuerzos en materia de desarme y el establecimiento del nuevo orden económico internacional.

137. Dentro de este contexto, desearía hacer algunas observaciones relativas a Europa, un continente que en el pasado solía ser el escenario de enfrentamientos mundiales y el origen de guerras mundiales.

138. Por una parte, es en Europa que los alineamientos de bloques se enfrentan más directamente con sus más perfeccionados arsenales militares; por otra parte, el proceso de distensión ha logrado resultados tangibles luego de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa, celebra en Helsinki. Los países neutrales y no alineados de Europa han contribuido enormemente a esta tendencia positiva.

139. Sería difícil concebir, sin embargo, estas tendencias estables y positivas en Europa a menos que de la misma manera abarquen a otras regiones del mundo.

140. Yugoslavia, como país no alineado, aplica constantemente los principios de no alineación en su política europea y asimismo en sus relaciones con sus vecinos. La afirmación de estos principios en el continente europeo, que se vuelve cada vez más evidente, demuestra también el carácter universal de la política de no alineación.

141. El desarme y las nuevas relaciones económicas están entre las cuestiones gravitantes que enfrenta el mundo contemporáneo. Sin embargo, es significativo que ya estén maduras las condiciones para una solución comprensiva de estos problemas. Este es uno de los principales logros de la lucha persistente que ha librado el movimiento no alineado para llegar a ese objetivo.

El Sr. Salim (República Unida de Tanzania) vuelve a ocupar la Presidencia.

142. El período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarme fue un acontecimiento importante de nuestra era. A pesar de ciertos logros iniciales importantes vinculados fundamentalmente con la participación de las Naciones Unidas en el desarme, los demás resultados no han sido demasiado alentadores.

143. Creo que deberíamos continuar una acción política resuelta para acelerar el proceso conducente a un verdadero desarme. Esto se aplica a todos los medios de destrucción en masa y tanto a las armas nucleares, estratégicas y tácticas, como a las bioquímicas, radiológicas y convencionales, cuyo poder destructor ha sido aumentado enormemente desde la segunda guerra mundial. A este respecto quisiera mencionar la segunda rueda de conversaciones sobre limitación de armas estratégicas como un buen indicio.

144. A mi juicio, en la próxima etapa deberíamos prestar mayor atención a las labores sustantivas de la Comisión de

Desarme y a la eliminación de los obstáculos que, como consecuencia de la rivalidad entre las grandes Potencias, se levantan en el camino del Comité de Desarme.

145. Nuestras prioridades también deberían englobar las garantías plenas a los países no productores de armas nucleares, la prohibición del uso de estas armas y la iniciación de un verdadero desarme nuclear. De otro modo, existe el peligro de que el Tratado sobre la no proliferación de los armas nucleares se transforme en un monopolio de aquellos que poseen arsenales nucleares o que se le desvirtúe convirtiéndolo en un monopolio del desarrollo y utilización de la energía nuclear con fines pacíficos. Esto conduciría a una nueva forma de colonialismo tecnológico.

146. La cuestión de la liquidación de las bases militares extranjeras y de la presencia militar en otros países continúa sin solución. Lo mismo se aplica a las medidas para aumentar la confianza. Estrechamente vinculadas con esto se hallan las zonas de paz y cooperación, las que consideramos de importancia excepcional. En consecuencia, apoyamos firmemente el establecimiento de tales zonas en el Mediterráneo, en el Océano Índico y en otras partes. El lento progreso hacia la seguridad auténtica y el bienestar de toda la humanidad también queda demostrado por la absurda relación entre el empeoramiento de la crisis económica y el enorme incremento de los gastos en armamentos.

147. La situación inquietante de la economía mundial, la profunda crisis del sistema económico internacional y el deterioro persistente de la posición de los países en desarrollo amenazan convertirse en una fuente constante de inestabilidad y nuevas tensiones políticas, con consecuencias impredecibles. El mundo se ha vuelto tan interdependiente, especialmente en la esfera económica, que las soluciones a largo plazo que contemplan los intereses comunes sólo pueden hallarse mediante un diálogo equitativo y una cooperación global.

148. Es esencial que los países más desarrollados industrial y tecnológicamente, que poseen el mayor potencial económico y financiero, desistan de buscar soluciones parciales a sus problemas específicos dentro de agrupamientos económicos cerrados. También es esencial tomar conciencia de que el problema verdadero no consiste en encontrar culpables responsables de la situación heredada, sino en lograr que el nuevo sistema de relaciones económicas internacionales se acepte como una necesidad común y un compromiso compartido por todos.

149. Lamentablemente, aún hoy nos encontramos en el punto en que estábamos hace cinco años, cuando adoptamos la Declaración y el Programa de Acción sobre el establecimiento del nuevo orden económico internacional [resoluciones 3201 (S-VI) y 3202 (S-VI)]. Podemos salir de este punto muerto sólo mediante una búsqueda persistente de soluciones comunes, que tienen que comprender a todos los elementos vitales del nuevo orden económico internacional, que van desde el comercio, las materias primas, los productos manufacturados y la energía hasta la financiación, los precios, la transferencia de tecnología y la eliminación de todas las formas de discriminación.

150. Esto requiere una mayor actividad del Comité Plenario establecido en cumplimiento de la resolución 32/174 de la Asamblea General y una nueva serie de negociaciones globales, iniciadas por la Sexta Conferencia de Jefes de Estado o de Gobierno de los Países no Alineados, así como la elaboración de la estrategia para el próximo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo.

151. Uno de los temas que requieren la atención de esta Asamblea se refiere a los derechos humanos. Todos sabemos que bastante a menudo esta cuestión es objeto de enfrentamientos políticos. Afortunadamente, hemos observado que el aspecto político de los derechos humanos es vinculado aún más frecuentemente a los aspectos económicos y sociales, lo que consideramos un enfoque correcto.

152. Sin embargo, quisiéramos ir más allá y advertir que es muy difícil promover los derechos humanos a menos que ellos sean considerados en el contexto del derecho de las naciones a la independencia, la soberanía, el libre desarrollo nacional y a decidir su propia vida sin injerencia exterior; a menos que esos derechos se consideren en el contexto de la igualdad racial; a menos que se los vincule a los derechos de las minorías nacionales, étnicas, religiosas y otros grupos, y a menos que permitan al individuo decidir las condiciones de su vida y ser una persona libre sin estar expuesto a ningún sistema de discriminación.

153. Mi país asigna importancia excepcional al papel de las Naciones Unidas en la solución de los problemas importantes que afectan a nuestro mundo; en la eliminación de focos de crisis; en el fortalecimiento de la paz, la seguridad y la cooperación equitativa entre los pueblos y en la democratización de las relaciones internacionales.

154. En nuestra visión del nuevo sistema de relaciones políticas y económicas internacionales, las Naciones Unidas tienen un papel irremplazable que desempeñar. En consecuencia, debemos continuar oponiéndonos a la tendencia de retirar cuestiones globales vitales de las Naciones Unidas y de soslayar a nuestra Organización para solucionarlas. Hoy en día, las Naciones Unidas son una Organización universal auténtica, que refleja fielmente la situación mundial.

155. No deseamos ver que las Naciones Unidas sean utilizadas como campo de una lucha propagandística. Creemos que es esencial que esta Asamblea se inspire en nuestras aspiraciones comunes y en nuestra disposición a crear un clima de tolerancia y confianza. No debemos ocultar diferencias sino ejercer la máxima buena voluntad, de modo de contribuir a la plena afirmación de los principios consagrados en la Carta al tratar toda cuestión específica que debamos examinar.

156. El movimiento no alineado ha brindado su máxima contribución precisamente a tal papel de las Naciones Unidas. Confío en que las decisiones adaptadas en la Sexta Conferencia de Jefes de Estado o de Gobierno de los Países no Alineados, concluida recientemente, contribuya también al éxito del actual período de sesiones de la Asamblea General. Estimamos que los resultados de esa Conferencia son positivos. La misma, en primer lugar y sobre todas las cosas, reafirmó los auténticos principios y objetivos de la política y del movimiento de no alineación como un factor independiente, que no forma parte de bloques, que desempeña un importante e irremplazable papel en las relaciones internacionales. Por ello, los países no alineados han reforzado las bases sobre las cuales pueden continuar construyendo su solidaridad y unidad.

157. Con toda razón alentamos grandes esperanzas y creemos firmemente en que es posible lograr un auténtico progreso. Perseveremos en la búsqueda de la paz y la seguridad en el mundo. Realicemos nuestros máximos esfuerzos para que el mundo del mañana sea un mundo de justicia, independencia, igualdad y progreso para todos.

158. Sr. PHAN HIEN (Viet Nam) (*interpretación del francés*): Sr. Presidente, permítaseme, en primer lugar, expresarle nuestras más calurosas felicitaciones por su brillante elección para el elevado cargo de Presidente de la Asamblea General de las Naciones Unidas en su trigésimo cuarto período de sesiones.

159. Séame igualmente permitido rendir un merecido homenaje al Sr. Indalecio Liévano, Presidente de la Asamblea General en su trigésimo tercer período de sesiones. Deseamos, en especial, hacer llegar nuestro sincero agradecimiento al Secretario General, Sr. Kurt Waldheim, así como a sus colaboradores, por la dedicación y la capacidad que han demostrado en sus fecundas actividades al servicio de los intereses de la comunidad internacional.

160. La delegación de Viet Nam hace llegar sus mejores votos y da la bienvenida a Santa Lucía con motivo de su admisión en la Organización de las Naciones Unidas.

161. Con un sentimiento de profunda tristeza e inmenso dolor nos hemos enterado del prematuro fallecimiento del bien amado líder del pueblo angoleño, digno hijo de Africa, gran amigo de nuestro pueblo, el Presidente de la República Popular de Angola, Agostinho Neto. Su recuerdo quedará grabado por siempre en el corazón de cada angoleño y de cada vietnamita.

162. La delegación de la República Socialista de Viet Nam celebra calurosamente las grandes victorias logradas por las fuerzas de la independencia nacional, la paz y el progreso social en todo el mundo durante el año que ha transcurrido desde el trigésimo tercer período de sesiones de la Asamblea General. Esas victorias resonantes ha hecho desmoronar toda una serie de bastiones aparentemente inexpugnables del imperialismo y de la reacción internacional que se hallaban en posiciones vitales, eliminando así focos peligrosos de guerra y reforzando la capacidad de defender la paz y la seguridad de los pueblos.

163. En América Latina, la victoria gloriosa de los combatientes sandinistas y del pueblo heroico de Nicaragua contra la dictadura de Somoza ha iniciado una nueva página en la historia de ese pueblo. El pueblo heroico de Granada derrocó al régimen dictatorial de Eric Gairy y continúa su lucha decidida para salvaguardar la independencia nacional y la edificación de su hermoso país.

164. Los países latinoamericanos y de la región del Caribe prosiguen combatiendo tenazmente para consolidar su independencia política y económica, para recuperar y preservar sus riquezas naturales y para reforzar su cooperación multiforme. Junto con el pueblo hermano de Cuba, exigimos el fin inmediato e incondicional del aislamiento y del bloqueo contra ese país, la indemnización de los daños resultantes y la restitución de la base naval de Guantánamo. Asimismo, apoyamos el derecho de Panamá a la soberanía absoluta en la zona del Canal.

165. Reafirmamos nuestra solidaridad activa con el pueblo chileno que lucha valerosamente contra la pandilla fascista que ocupa el poder. También apoyamos decididamente la lucha de los pueblos de Puerto Rico, Belize y de los demás pueblos que se encuentran todavía bajo dominación colonial por su derecho a la libre determinación y a la independencia.

166. Nos regocijan los excelentes resultados de la visita de nuestro Primer Ministro, Pham Van Dong a Cuba, México, Nicaragua, Panamá y Jamaica. Esta visita a distintos países de América Latina abre nuevas perspectivas en las

relaciones de amistad y cooperación fructíferas entre Viet Nam y los países de esa región.

167. En el Africa meridional, ni la ferocidad de los regímenes racistas y del *apartheid*, ni su colusión con el imperialismo para imponer los llamados "arreglos internos", pueden frenar la lucha perseverante de los pueblos de Zimbabwe, Namibia y Sudáfrica, bajo la dirección del Frente Patriótico, de la SWAPO y del Congreso Nacional Africano de Sudáfrica, respectivamente, por su independencia, libertad y dignidad.

168. El acuerdo de cesación de hostilidades entre el Frente POLISARIO y la República Islámica de Mauritania [A/34/427-S/13503, *anexo*] constituye una victoria importante del pueblo saharauí que lucha por el ejercicio de su derecho a la libre determinación y a la independencia.

169. Los acuerdos por separados en el Oriente Medio no hacen más que reforzar con mayor firmeza la solidaridad de los pueblos árabes y el apoyo internacional a la lucha del pueblo palestino — cuya única y auténtica representante es la OLP — para hacer valer sus derechos nacionales inalienables. Sumamos nuestra voz a la de la comunidad internacional para condenar los acuerdos de Camp David y el llamado acuerdo de paz egipcio-israelí, y para reafirmar nuestro apoyo indefectible a las reivindicaciones justas del pueblo palestino; para exigir la restitución a los países árabes de sus territorios ocupados ilegalmente por Israel, incluida la Ciudad Santa de Jerusalén.

170. En Asia, el imperialismo y los reaccionarios internacionales han sufrido fracasos agudísimos allí, justamente, donde su colusión era más estrecha y más intenso el despliegue de sus esfuerzos. El ímpetu revolucionario del pueblo del Irán ha puesto fin al régimen tiránico del Shah, causando al mismo tiempo el derrumbe de la Organización del Tratado Central. El pueblo del Afganistán ha hecho fracasar todas las tentativas de intervención y de subversión extranjeras, consolidando así los logros de la revolución de abril de 1978.

171. En la región del Océano Indico se intensifica la lucha de los pueblos de los países ribereños a fin de transformar a dicho océano en zona de paz, y para exigir el retiro de las bases militares imperialistas, en particular, la de Diego Garcia, mientras que en el Asia oriental la presencia de tropas extranjeras en Corea del Sur es condenada vigorosamente por la comunidad internacional. En el Asia sudoriental, los pueblos kampucheano, lao y vietnamita, superando innumerables dificultades, han obtenido victorias descollantes en el marco de la reconstrucción, así como también en el ámbito de la defensa nacional. Los acontecimientos del año pasado han demostrado una vez más que la amistad y la solidaridad de los pueblos de los tres países de Indochina constituyen una cuestión vital para ellos y, al mismo tiempo, un factor de paz y de seguridad para esta región.

172. La Sexta Conferencia de Jefes de Estado o de Gobierno de los Países no Alineados, que acaba de concluir con éxito en La Habana, es una demostración elocuentísima de la decisión de los pueblos de los países no alineados de reforzar su solidaridad y de desarrollar su cooperación con las demás fuerzas democráticas y progresistas en la lucha común contra el imperialismo, el colonialismo y el neocolonialismo, la hegemonía y el expansionismo, el racismo, incluido el sionismo, y el *apartheid*, así como en pro de la independencia y la libertad de sus pueblos, la paz y la seguridad internacionales, y asimismo de la instauración de un nuevo orden económico internacional.

173. Nos unimos a las fuerzas amantes de la paz en todo el mundo para saludar calurosamente el acuerdo logrado en la segunda rueda de conversaciones sobre limitación de armas estratégicas, por considerarlo como una contribución importante a la distensión internacional que crea condiciones favorables para las negociaciones futuras relativas al desarme general y completo. Condenamos severamente a quienes están tratando de intensificar la carrera de armamentos, acelerando los preparativos bélicos y poniendo en peligro la paz y la seguridad internacionales. Mantenemos la política consecuente de la Unión Soviética y de los demás países socialistas en pro de la paz, la distensión y el refuerzo de la seguridad de los pueblos y de la cooperación internacional. A este respecto, nos complace la iniciativa tomada por Checoslovaquia, que solicitó la inclusión en el programa de este período de sesiones de un tema titulado "Aprobación de una declaración sobre la cooperación internacional para el desarme" [A/34/14i].

174. No ha cesado la lucha de los pueblos para su total independencia económica, para la recuperación de sus riquezas naturales y para la instauración de un nuevo orden económico justo y equitativo. No obstante, la dura realidad es que la situación económica sigue deteriorándose en muchos de estos países en desarrollo. El mantenimiento del injusto orden económico internacional no ha hecho más que aumentar la brecha que existe entre los países desarrollados explotadores y los países en desarrollo. El estancamiento de las negociaciones Norte-Sur y el fracaso del quinto período de sesiones de la UNCTAD confirman que los países explotadores se esfuerzan por todos los medios para perpetuar sus intereses egoístas, descargando en los países en desarrollo las consecuencias de la crisis económica mundial, de la crisis energética, de la inflación, etc.

175. Mi delegación observa que felizmente, en este año 1979, hemos presenciado en todas las regiones del mundo grandes éxitos logrados por las fuerzas de la paz, de la independencia nacional, de la democracia y del progreso social. Esta es la orientación esencial del desarrollo de la situación internacional actual. No obstante, en colusión con los reaccionarios internacionales, el imperialismo busca trabar por todos los medios la marcha de la humanidad hacia adelante, tratando de recuperar sus posiciones perdidas para preparar nuevas intervenciones y agresiones contra los pueblos que se niegan a someterse a su *diktat*.

176. Tras más de tres decenios de lucha tenaz, plena de sacrificios, para reconquistar su independencia y su libertad, nuestro pueblo logró la victoria total y la reunificación del país en la primavera de 1975, en cuyo entonces pensó poder dedicarse totalmente, en adelante, a la obra de reconstrucción de la paz.

177. No obstante, su independencia se vio nuevamente amenazada y la paz comprometida. A su vez, los agresores son aquellos mismos que en el tiempo pasado condenaban ardientemente la agresión de los Estados Unidos a Viet Nam y juraban repetidamente fidelidad a la causa vietnamita. Se trata, en este caso, de las autoridades de Pekín [Beijing].

178. Alguien podría preguntarse por qué Pekín lanzó 600.000 hombres de sus tropas para atacar a Viet Nam, cuando ambos pueblos vecinos convivían en profunda amistad. ¿Por qué, de la noche a la mañana, Pekín trató a un país vecino y amigo como a su peor enemigo? Sí; es realmente muy difícil comprenderlo, sin saber que, desde hace muchísimo tiempo, Pekín tenía un plan global tendiente a poner a Viet Nam bajo su dominio y a transfor-

marlo en un instrumento de su política hegemónica y expansionista en el sudeste asiático en el mundo. Quienes ejercen el poder en Pekín siempre han considerado el sudeste asiático como su zona natural de expansión; con relación a la gran China, superpoblada y dotada de una "cultura superior", éstos no son más que pequeños países poco desarrollados, pero muy ricos en recursos y, sobre todo conteniendo en su seno fuertes colonias chinas y grupos maoístas de subversión, dos medios de expansión escogidos por Pekín. Por su posición estratégica, Viet Nam constituye para China la puerta natural para penetrar la región del sudeste asiático. De ahí su plan minuciosamente preparado para someter a Viet Nam a su política.

179. Este plan contiene todo tipo de maniobras: del otorgamiento de ayuda a la resistencia vietnamita a la utilización de esa ayuda como medio de control y de presión para exigir que Viet Nam renuncie a su política de independencia y se alinee a Pekín; de la utilización de los logros de la lucha del pueblo vietnamita como moneda de cambio en el regateo con el imperialismo a la agresión por interpósita persona, para llegar finalmente a la agresión directa. Es un hecho notorio que a principios del decenio de 1970, cuando se hizo cierta la victoria de la resistencia vietnamita, los dirigentes chinos concertaron un trato con sus nuevos aliados a fin de perpetuar la división de Viet Nam y realizar la división de las zonas de influencia en esa región del mundo; la ocupación, desde 1974, por las fuerzas chinas de las islas vietnamitas de Hoang Sa es un ejemplo entre muchos otros.

180. La liberación total de Viet Nam del Sur, en 1975, ha destruido completamente el plan de Pekín. Desde entonces, las autoridades reaccionarias chinas intensificaron los preparativos para una agresión a Viet Nam. Creían, además, poder explotar a fondo las múltiples dificultades que tiene Viet Nam después de 30 años de guerra. La perspectiva de un Viet Nam independiente, unido, próspero, con relaciones amistosas con todos los países, les parecía inaceptable. A sus ojos, este Viet Nam que defiende ferozmente su política independiente y soberana constituye un "mal ejemplo" para los países del sudeste asiático y se transforma así en un obstáculo grave a sus objetivos expansionistas y hegemónicos; de ahí la necesidad imperativa para Pekín de eliminar este obstáculo, a toda costa.

181. Más refinados, más crueles que sus predecesores, los expansionistas chinos han escogido una nueva estrategia: tomar a Viet Nam acorralándolo entre ataques convergentes por el sudeste y por el norte, buscando al mismo tiempo fomentar el desorden interior mediante el llamado "problema de Hoa", en relación con las personas de origen chino residentes en Viet Nam. Así, han decidido utilizar a Kampuchea, cuyo control total tenía gracias a los secuaces del régimen Pol Pot-Ieng Sary, como base de ataque contra el sudoeste de Viet Nam, tomando a Viet Nam por ambos flancos, buscando así un lugar que consideraban el más débil de Viet Nam, o sea, la región recientemente liberada en el sur de nuestro país.

182. No es sorprendente entonces que ya desde 1965, aprovechando el hecho de que Kampuchea era el eslabón más débil de los tres países de la región, Pekín haya infiltrado sus afiliados y, mediante métodos subversivos, edificado un plan destinado a transformar a ese país en base de expansión en la región. Tras haber la liberación del país instalado en el poder el régimen de Pol Pot-Ieng Sary en Kampuchea, Pekín introdujo decenas de millares de consejeros militares chinos y una cantidad enorme de

armas y de municiones, para crear rápidamente un ejército considerable compuesto de 23 divisiones.

183. Por la parte norte de Viet Nam, Pekín concentró en la frontera chino-vietnamita centenas de millares de soldados que multiplicarían constantemente las provocaciones e incidentes, creando una tensión permanente y que estaban listos para invadir a Viet Nam del Norte.

184. Se dispusieron todas las medidas del caso y la culminación de ambos ataques, casi simultáneos, fue proyectada para fines de 1978 y comienzos de 1979. No obstante, los agresores, cegados por sus ambiciones de conquista, han cometido el grave error estratégico de subestimar la fuerza de Viet Nam y de concentrar el grueso de sus tropas de batalla — 19 divisiones de un total de 23 — en la región de la frontera, para lanzar un ataque en dirección a la ciudad de Ho Chi Minh. Ante la derrota rápida de las tropas de Pol Pot, ante la solidaridad de los tres pueblos de Viet Nam, Lao y Kampuchea, ante el apoyo firme que prestaron los países socialistas y los pueblos del mundo a Viet Nam, las autoridades chinas debieron asegurarse nuevamente antes de lanzarse a la aventura y fueron a buscar la bendición de sus nuevos amigos de ultramar, que estaban bien dispuestos a jugar la “carta china”.

185. El poco tiempo transcurrido entre el 23 de diciembre de 1978, fecha del ataque de las fuerzas de Pol Pot a Tay Ninh, en dirección a la ciudad de Ho Chi Minh, y el 17 de febrero de 1979, fecha en que 600.000 soldados chinos irrumpían en el norte de Viet Nam, prueba fehacientemente que el plan de agresión tenaz de Pekín había sido preparada minuciosamente desde hacía muchísimo tiempo. Es claro que, hacia fines de 1978, el pueblo vietnamita se encontraba ante una situación sumamente grave, ante una cuestión de vida o muerte: su territorio se veía amenazado por la invasión, sus derechos nacionales pisoteados y la paz, recientemente conquistada, perdida de repente. De conformidad con la tradición milenaria de un pueblo para el que nada es más precioso que la independencia y la libertad, el pueblo vietnamita, una vez más, se alzó en armas para defender su independencia, su soberanía y su integridad territorial.

186. Recurriendo a su derecho de legítima defensa, nuestro pueblo ha debido responder firmemente, aplastando los cuerpos de batalla de Pol Pot lanzados contra Tay Ninh, a fines de 1978, evitando así encontrarse acorralado por Pekín, y reuniendo las condiciones favorables para rechazar victoriosamente la agresión del 17 de febrero de 1979 de los expansionistas chinos.

187. Si nuestro pueblo no hubiera reaccionado así y no se hubiera mantenido firme, ¿cuál hubiera sido entonces la situación en la región? Sin ninguna duda, se hubiera desatado una conflagración que, en su vorágine, habría alcanzado a otros países y destruido la paz y la estabilidad en toda la región del sudeste asiático.

188. La marcha de los acontecimientos descritos anteriormente puso al descubierto los argumentos falaces de los agresores, según los cuales Viet Nam había “osado” provocar a China, lo cual justificaba el motivo invocado de “dar una lección a Viet Nam”. Se trata de manifestaciones que en nada difieren de las de Hitler, quien se arrogaba el “derecho” de castigar a las demás naciones.

189. ¿Será que los hombres que detentan el poder en Pekín consideran que, como tienen una fuerza humana de 1.000 millones de habitantes y poseen el arma nuclear,

puedan incurrir en la osadía de atribuirse el derecho arbitrario de dar una lección a otro país?

190. Sea cual fuere el motivo verdadero de las autoridades hegemónicas de Pekín, no es menos cierto que esta forma de actuar no es más que el renacimiento del concepto de los antiguos emperadores de China que consideraban a los países en torno de su “imperio celeste” como bárbaros o vasallos que debían someterse a su dominación.

191. También podemos preguntarnos cómo es posible que, en nuestra época — en que ha quedado establecido el principio de las relaciones entre Estados soberanos o en que el principio de la soberanía igual de los Estados y los derechos iguales de los pueblos ha quedado consagrado en la Carta de las Naciones Unidas como uno de los principios básicos —, un país, en este caso China, haya podido actuar de modo tan arrogante, por no decir insolente, al atribuirse el derecho de castigar a otro país y darle una lección. ¿Pretende, acaso, Pekín, hacer que la humanidad retroceda milenios en la historia? ¿Es acaso posible que la ética y la justicia hayan sido apartadas impunemente del curso de las relaciones exteriores?

192. Nosotros, el pueblo vietnamita, víctima de la agresión china, tenemos el derecho de preguntar a la comunidad internacional si puede tolerar esa actitud. Le pedimos que condene enérgicamente a los expansionistas de Pekín, negándoles la posibilidad de que se arroguen el derecho arbitrario de “dar una lección” a otros países, desafiando de este modo a toda la comunidad internacional.

193. Exigimos también que las autoridades de Pekín cesen de inmediato todos los preparativos para una nueva agresión en contra de Viet Nam, evacuen los puntos que todavía ocupan ilegalmente sobre nuestra frontera, restituyan las islas Huang Sa y reparen los daños materiales que causaron durante su última guerra de agresión a nuestras seis provincias fronterizas.

194. En el curso de esta agresión, las fuerzas chinas atacaron en forma extremadamente bárbara a los civiles, destruyeron todos sus recursos de supervivencia y arrasaron sistemáticamente establecimientos, hospitales y escuelas. Estos crímenes monstruosos no sólo han causado inmenso sufrimiento a la población de seis provincias fronterizas de Viet Nam, sino que — lo cual es más grave aún — afectaron cruelmente la reconstrucción económica de Viet Nam, que todavía tenía que liquidar las pesadas secuelas de 30 años de guerra. Los criminales tienen que pagar sus crímenes.

195. Tras la derrota de su agresión a Viet Nam, China aceptó iniciar conversaciones con nuestro país a partir del 18 de abril de 1979. No obstante, tras más de cinco meses y en el curso de una docena de reuniones negociadoras, tanto en Hanoi como en Pekín, la parte china se negó permanentemente a responder en forma positiva a las propuestas lógicas y razonables de la parte vietnamita con respecto a medidas urgentes tales como la separación de las fuerzas armadas, la creación de una zona desmilitarizada, etc., a fin de impedir que se reanudaran las hostilidades, se preservara la paz y, por lo tanto, se crearan condiciones favorables para la solución de otras cuestiones tendientes a normalizar las relaciones entre los dos países.

196. Por el contrario, durante ese tiempo Pekín se dedicó febrilmente a los preparativos bélicos, creando una de las situaciones más graves y explosivas, que puede transformarse de un momento a otro en una enorme guerra en la

región de Indochina y en el Asia sudoriental. Pekín continúa concentrando 12 divisiones de sus tropas en la frontera entre Viet Nam y China; mantiene, además, más de cinco cuerpos del ejército en las regiones militares adyacentes a Viet Nam; recientemente ha reunido nuevas tropas en la zona de la isla de Hai Nan. Diariamente las fuerzas armadas chinas lanzan provocaciones y ataques en territorio vietnamita, causándonos pérdidas en vidas humanas y bienes materiales. El espacio aéreo y las aguas vietnamitas se ven violadas repetidamente. Al mismo tiempo, Pekín intensifica sus acciones hostiles para con la República Democrática Popular Lao y concentra varias divisiones de tropas chinas en la frontera con ese país, librándose a la subversión y a los preparativos de guerra en contra de Lao. En Kampuchea, Pekín se obstina por reavivar los últimos resabios del ejército de Pol Pot a fin de lanzarlo al sabotaje de la obra de reconstrucción pacífica de este país. Finalmente, los hombres que detentan el poder en Pekín profieren constantemente amenazas de "dar una segunda lección a Viet Nam".

197. Estos son los hechos que prueban que China prepara febrilmente una nueva agresión en contra de Viet Nam, que bien podría desencadenarse en cualquier momento. Ninguna persona consciente puede dudarlo. Cabe, pues, preguntarse cuál será, después de Viet Nam, la próxima víctima de Pekín.

198. Junto con sus preparativos bélicos y para disimular sus oscuros designios, las autoridades de Pekín han montado una campaña de calumnias en contra de Viet Nam, sostenida escandalosamente en ciertos medios de Occidente.

199. Esta propaganda recuerda cotidianamente que Viet Nam ha invadido a Kampuchea, que Viet Nam es el responsable del problema de los refugiados o que Viet Nam se ha convertido en un instrumento de la Unión Soviética.

200. Por medio de esta campaña de calumnias se trata de desprestigiar la imagen de Viet Nam, aislando a nuestro país en el plano internacional. Pekín lo hace también para preparar a la opinión mundial antes de desencadenar una nueva agresión armada contra nosotros.

201. En interés de la paz y en nombre de la justicia, lanzamos a la comunidad internacional y a la opinión mundial un llamamiento apremiante, a fin de que observen que tras todos estos manejos de Pekín se esconde un enorme peligro para la paz y la estabilidad de la región del Asia sudoriental y del mundo.

202. En medio de esta confusión creada por Pekín, consideramos necesario dar a conocer toda la verdad.

203. A partir del momento en que el régimen de Pol Pot cometió el genocidio en su propio pueblo se transformó en ilegal, y el Frente Unido para la Salvación Nacional de Kampuchea se aprestó a derrocarlo y salvar al pueblo de Kampuchea. El Frente representa la legalidad revolucionaria. Por lo tanto, la ayuda que Viet Nam presta a esta justa lucha está en un todo de conformidad con el derecho internacional y la Carta de las Naciones Unidas.

204. En diciembre de 1978, mientras Pol Pot concentraba 19 de sus 23 divisiones en la frontera para invadir Viet Nam, dejando la retaguardia sin protección, el Frente Unido para la Salvación Nacional de Kampuchea tomó ventaja de este error militar y del momento estratégico favorable creado por el desmoronamiento rápido de esos grupos del ejército ante la reacción de Viet Nam, lanzando una insurrección general que puso fin al régimen de Pol

Pot, es decir, a una pesadilla que por más de cuatro años debió padecer el pueblo de Kampuchea. Se trató, pues, del triunfo de una revolución del pueblo de Kampuchea, que alcanzó así su derecho a la determinación. El mundo presenció la resurrección de un pueblo que pudo escapar a su aniquilación total. Esta resurrección contribuyó a eliminar uno de los horrores más grandes de la humanidad, el régimen abominable de Pol Pot, que no tiene paralelo en la historia, abriendo el camino al pueblo de Kampuchea para "ir en busca de la luz, ir en busca de la vida", como decía el gran poeta angoleño Agostinho Neto. Dejemos al valiente pueblo de Kampuchea que reconstruya tranquilamente su vida y solucione sus propias cuestiones como amo soberano de su destino.

205. La situación en Kampuchea está en vías de estabilizarse y normalizarse. Ello es irreversible. Como se ha indicado en la declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular de Kampuchea, del 26 de septiembre de 1979, el Consejo Revolucionario Popular de Kampuchea está dispuesto a aceptar la ayuda, sin condición política, acordada por todos los países y todas las organizaciones internacionales directamente a él, único representante auténtico y legal del pueblo de Kampuchea. Denuncia:

"... la maniobra pífida de los imperialistas y la reacción internacional que, abusando del aspecto humanitario, plantea el llamado problema de la ayuda a las dos partes, o del envío de socorro a los propios habitantes. Esa maniobra tiene por objeto legalizar el abastecimiento de los restos de las tropas de Pol Pot y Ieng Sary en su oposición al pueblo de Kampuchea, engañar a la opinión sobre la existencia de esa administración de genocidio ya derrotada, y proporcionar la base para una llamada solución política del problema de Kampuchea, injiriéndose así en los asuntos internos del pueblo de Kampuchea."⁸

206. Sí, puede invocarse lo que se quiera para hablar de solución. Lo que debe denunciarse es la intervención china en Kampuchea, la responsabilidad china en el genocidio cometido por la camarilla de Pol Pot-Ieng Sary contra 3 millones de habitantes de Kampuchea. Toda maniobra tendiente a reanimar a la pandilla de Pol Pot-Ieng Sary, toda maniobra tendiente a crear dos Kampuchegas constituye una intromisión intolerable en los asuntos internos de Kampuchea y una burda violación del derecho del pueblo de Kampuchea a la libre determinación, y no hace más que prolongar los sufrimientos de un pueblo que ya ha sufrido demasiado. No; existe una sola Kampuchea, la República Popular de Kampuchea, y un solo gobierno de Kampuchea, el Consejo Revolucionario Popular de Kampuchea, único representante legal y auténtico del pueblo de Kampuchea.

207. Por su parte, el pueblo vietnamita, con todos los hombres amantes de la justicia en el mundo, saluda al pueblo mártir hermano de Kampuchea que ha resucitado. Nos comprometemos a darle toda la ayuda y el apoyo necesarios para la reconstrucción de su país.

208. A pedido del Consejo Revolucionario Popular de Kampuchea y sobre la base del Tratado de paz, amistad y cooperación firmado entre los dos países⁹, las tropas vietnamitas se encuentran en Kampuchea para ayudar a ese

⁸ *Ibid.*, Suplemento de julio, agosto y septiembre de 1979, documento S/13562.

⁹ *Ibid.*, Suplemento de enero, febrero y marzo de 1979, documento S/13101.

pueblo a oponerse a los intentos de Pekín de imponer nuevamente el régimen de Pol Pot y para garantizar la paz y la seguridad. Esto surge del espíritu de solidaridad tradicional en los tres pueblos de Viet Nam, Lao y Kampuchea; una solidaridad que no data de ayer, sino que ha sido forjada durante más de un siglo de lucha por la independencia de cada país, y que constituye uno de los factores determinantes de sus victorias sucesivas contra sus enemigos, a veces mucho más fuertes.

209. En lo que se refiere al problema de los refugiados, hemos dichos y repetimos que se trata de una consecuencia de los largos años de guerra de agresión que ha sufrido nuestro pueblo. Los responsables son quienes han agredido a Viet Nam. Pekín busca en este momento explotar esta cuestión como chantaje político y para preparar una nueva guerra. En la Reunión internacional de Ginebra sobre los refugiados¹⁰, así como en su cooperación con el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, Viet Nam ha dado pruebas de buena voluntad y ha adoptado medidas humanitarias destinadas a aportar su contribución para solucionar este problema. El Secretario General de las Naciones Unidas, el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados y la opinión mundial han apreciado nuestra cooperación. Cabe deplorar que Washington, mediante el envío de elementos de la Séptima Flota norteamericana a aguas vietnamitas, y Pekín sigan incitando al pueblo de Viet Nam a partir ilegalmente. No cabe duda de que se trata de un sabotaje deliberado a los resultados de Ginebra.

210. Viet Nam es un país independiente y soberano. Sus relaciones con la Unión Soviética y los demás países socialistas son de amistad y cooperación, basándose en el respeto mutuo de la independencia y la soberanía. La Unión Soviética y los países socialistas nos han ayudado eficazmente durante nuestra resistencia nacional y cooperan fraternalmente con Viet Nam para la reconstrucción del país, de modo que es normal que mantengamos excelentes relaciones. El Tratado de amistad y cooperación entre Viet Nam y la Unión Soviética¹¹ contribuye a la causa de la paz y de la cooperación internacional y no tiene por objeto ningún tercer país. Lo que es anormal e inaceptable es que Pekín se arrogue el derecho de dictar a Viet Nam la forma de conducir sus relaciones internacionales, imponiéndole los países con los que debe mantenerlas. Pekín debe recordar que el pueblo vietnamita ha dado muestras suficientes de su espíritu independiente, no solamente en nuestra época sino desde hace milenios.

211. Las pruebas dolorosas por las que han pasado recientemente Viet Nam, Lao y Kampuchea, así como las propias experiencias de otros pueblos del mundo, demuestran acabadamente que un nuevo peligro amenaza a la comunidad internacional. Se trata del hegemonismo de Pekín, en colusión con el imperialismo, que desafía a los pueblos del mundo. Es necesario redoblar nuestra vigilancia para detener a tiempo sus designios tenebrosos. La humanidad no ha terminado de combatir todos esos flagelos que son el imperialismo, el colonialismo, el neocolonialismo, el racismo, el *apartheid*, el sionismo, y ya viene el hegemonismo de Pekín a sumarse a este cortejo de males. Sin embargo, tenemos la firme convicción de que las fuerzas conjugadas de la paz, la independencia y la libertad

de todo el mundo sabrán hacer frente a este desafío y vencerán.

212. Nos felicitamos de la iniciativa de la Unión Soviética de solicitar la incorporación al programa del actual período de sesiones de la cuestión titulada "Inadmisibilidad de la política de hegemonismo en las relaciones internacionales". Apoyamos sin reservas el proyecto de resolución sometido a la aprobación de la Asamblea General [A/34/243, anexo] por el camarada Andrei Gromyko, Ministro de Relaciones Exteriores de la Unión Soviética.

213. Saludamos calurosamente las brillantes victorias logradas por el pueblo lao en la obra de reconstrucción, así como la defensa de la independencia nacional, que han hecho fracasar toda maniobra de las autoridades de Pekín tendiente a fomentar dificultades en el interior del país y preparar un ataque de gran envergadura en contra de dicha nación. Si las autoridades de Pekín se atreven a dar a Viet Nam "una segunda lección", invadiendo el territorio lao, las consecuencias serán sumamente graves para ellos mismos. El pueblo y el Gobierno de la República Socialista de Viet Nam no escatimarán esfuerzo alguno para estrechar los lazos de amistad y solidaridad militante con el pueblo hermano y el Gobierno de la República Democrática Popular Lao.

214. Viet Nam y China son dos países vecinos, unidos por lazos históricos, culturales y de otro tipo desde hace milenios. Los dos pueblos, el vietnamita y el chino, han vivido el mismo pasado y se han apoyado mutuamente en la lucha contra el feudalismo, el colonialismo y el imperialismo, en cuyo transcurso han forjado una amistad y una solidaridad que nadie podría destruir. El pueblo vietnamita no olvidará jamás los sentimientos de fraternidad y la ayuda preciosa que el gran pueblo chino le brindó sin reservas durante su lucha por su salvación nacional. Por ello, estimamos en alto grado la amistad y la solidaridad entre el pueblo vietnamita y el pueblo chino, y estamos decididos a oponernos a la política hegemónica y expansionista de los actuales dirigentes de Pekín, porque ella constituye una ofensa a los sentimientos de nuestros dos pueblos y está dirigida a destruir lo que tanto nos costó construir juntos.

215. Hacemos este llamamiento a los dirigentes de Pekín: que cesen su política hostil contra Viet Nam. Con ello se restablecerá la paz, se normalizarán las relaciones, ambos países vivirán en concordia, para bien de nuestros respectivos pueblos y en interés de la estabilidad y la prosperidad de toda la región. Deseamos proclamar nuestra firme e inquebrantable voluntad de defender nuestra independencia, nuestro patrimonio nacional y la integridad de nuestro territorio. No obstante, queremos solucionar todas las diferencias entre los dos países mediante negociaciones pacíficas. Hemos dado muestras de nuestra buena voluntad; que los dirigentes chinos hagan otro tanto. Solamente así las negociaciones podrán progresar y se lograrán los resultados que tanto esperan los pueblos de los dos países y todos los pueblos amantes de la paz en el mundo.

216. Los países del Asia sudoriental, entre ellos Viet Nam, han tenido el mismo pasado doloroso bajo el colonialismo. Han sido víctimas de la misma política de los opresores, que consiste en "dividir para reinar". No obstante, pese a las vicisitudes de la historia contemporánea, nuestros países se ven llamados a vivir en buena vecindad. En cuanto a la República Socialista de Viet Nam, está decidida a olvidar el pasado, a mirar hacia adelante y a hacer todo lo que esté a su alcance para escribir, junto con los demás países, una nueva página en la historia de la región.

¹⁰ Reunión sobre los Refugiados y las Personas Desplazadas en el Asia Sudoriental, celebrada en Ginebra el 20 y el 21 de julio de 1979.

¹¹ Véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, Suplemento de octubre, noviembre y diciembre de 1978*, documento S/12920.

Con este ánimo, en los últimos años mi país tomó la iniciativa de multiplicar los contactos directos a distintos niveles con los países de la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental a fin de establecer juntos una zona de paz, independencia, libertad y neutralidad, de estabilidad y prosperidad, de acuerdo con los intereses legítimos de cada uno de los países y respondiendo a las normas de la paz y la seguridad internacionales.

217. En nuestras relaciones con los países del Asia sudoriental hemos preconizado principios que estamos dispuestos a respetar escrupulosamente, a saber: respeto mutuo de la independencia, la soberanía y la integridad, no agresión y no injerencia en los asuntos internos, no recurso a la fuerza o a la amenaza de la fuerza, abstención de todas las formas de subversión, directa o indirecta, y defensa de la igualdad y las ventajas mutuas, así como de la coexistencia pacífica.

218. No obstante, es lamentable que algunos países del Asia sudoriental, que durante los años de nuestra resistencia nacional se vieron mezclados más o menos estrechamente con la agresión imperialista contra nuestro país, ahora, de buen o mal grado, se han dejado arrastrar por Pekín en su campaña contra los pueblos de Viet Nam y otros países de la península Indochina. Deseamos sinceramente que estos países puedan resarcirse a tiempo y ello, ante todo, en su propio interés nacional, así como también en aras de la paz, la estabilidad y la cooperación en la región.

219. Entre los países del Asia sudoriental no nos hemos puesto de acuerdo en que es necesario consultarse en lo que se refiere a los problemas de interés mutuo. En cuanto a Viet Nam, siempre hemos preconizado los contactos y deseamos mantener el diálogo para llegar a una mayor comprensión mutua y así evitar malentendidos, disminuir divergencias y aumentar semejanzas. No cabe duda que ésta es la vía más apropiada para establecer una zona de paz, libertad y neutralidad en el sudeste asiático. Con este espíritu, Viet Nam está dispuesto a firmar un tratado de paz y no agresión con los países del Asia sudoriental.

220. Creemos decididamente que, con la firma de dicho tratado, los pueblos del Asia sudoriental demostrarán a la comunidad internacional su voluntad de contribuir activamente a la causa de la paz y la estabilidad, tanto en la región como en el mundo.

221. Jamás Viet Nam atentó contra los intereses de nadie y, a su vez, no tolera violación alguna de su independencia y soberanía. Cuarto más respeta el pueblo vietnamita su independencia y libertad, más respeta también la libertad e independencia de los demás pueblos.

222. Al luchar contra el hegemonismo de Pekín y por su propia salvación, Viet Nam aporta su contribución a la defensa de la independencia de los pueblos y de la paz y estabilidad de la región. La política exterior de la República Socialista de Viet Nam es de independencia, soberanía, paz, amistad, solidaridad y cooperación internacional.

223. La República Socialista de Viet Nam preconiza el fomento de relaciones normales y una cooperación diversificada con todos los países, sin distinción de régimen político y sobre la base de principios de coexistencia pacífica.

224. El pueblo vietnamita sabe plenamente que la lucha que ha librado en el pasado, como la que libra en la hora actual en pro de sus intereses nacionales, es parte integrante de la lucha común de los pueblos del mundo por la paz, la independencia nacional, la democracia y el progreso social, y está perfectamente de acuerdo con los objetivos del movimiento de países no alineados y los principios de las Naciones Unidas.

225. En esta ocasión quisiera, en nombre del pueblo y Gobierno de la República Socialista de Viet Nam, expresar nuestro más sincero reconocimiento a los amigos y hermanos de todo el mundo por el apoyo y la simpatía que nos han aportado en nuestra obra de reconstrucción y en la defensa de nuestra independencia nacional.

226. En la hora actual, las Naciones Unidas agrupan en su seno a 152 Estados Miembros, y, por su parte, el movimiento de países no alineados cuenta en sus filas con 95 naciones. Las fuerzas que velan por la salvaguardia de la paz y la independencia nacional y se alzan contra la agresión han conocido un desarrollo nuevo. Están dispuestas a hacer fracasar los designios de hegemonismo de Pekín en colusión con el imperialismo y establecer una paz duradera para todos los pueblos. El pueblo de Viet Nam está decidido, más que nunca, a contribuir con todas sus fuerzas al logro de esta gran causa de la humanidad.

Se levanta la sesión a las 13.20 horas.